

CRO

TEMCO

TEMCO·450

MODE D'EMPLOI / USER MANUAL

*À lire avant toute première utilisation
Read before first use*



SADRŽAJ

UVOD	2	RAD / UOBIČAJENA UPOTREBA	21
1. Uvodna poruka	2	1. Pokretanje uređaja TEMO-450 i načina navigacije prema naprijed	21
2. Upute za korisnika plovila	3	2. Navigacija unatrag	23
3. Partnerstvo sa SNSM-om	4	3. Isključivanje	23
UVOD	6	4. Dolazak na odredište	24
1. Predstavljanje priručnika za upotrebu	6	PORUKE O KVAROVIMA I POGREŠKAMA	25
2. Stupnjevi sigurnosnih uputa	6	ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE	26
3. Značenje simbola	7	1. Ispiranje opreme	26
PREGLED UREĐAJA	8	2. Zaštita opreme i posebno održavanje	26
1. Sastav	8	3. Razina napunjenosti baterije	26
2. Opće značajke	9	4. Uklanjanje propelera	27
3. Karakteristike litij-ionske baterije	9	5. Uklanjanje tunela propelera	27
4. Serijska pločica	10	6. Zamjena baterije	28
UPUTE ZA RAD	10	PONOVNO PUNJENJE	28
1. Okvir upotrebe uređaja TEMO-450	10	1. Punjenje na kopnu	29
2. Prvo punjenje	11	2. Punjenje na plovilu	29
3. Opis sastavnih dijelova uređaja TEMO-450	13	JAMSTVO DRUŠTVA TEMO	30
5. Bitne sigurnosne značajke	14	1. Uvjeti za ostvarivanje jamstva	30
6. Dodatne sigurnosne značajke	15	DODATNE INFORMACIJE	31
7. Opće sigurnosne upute	16	ODLAGANJE I OKOLIŠ	32
TRANSPORT	17	IZJAVA O SUKLADNOSTI	32
UGRADNJA NA PLOVILO	18		
1. Ugradnja ležišta	18		
2. Postavljanje uređaja TEMO-450 na ležište	19		
3. Upotreba bez ležišta	19		
4. Namještanje proizvoda i rotacija ručke	20		

1. UVODNA PORUKA

Dragi zapovjedniče,

hvala vam što ste odabrali uređaj društva TEMO za pogon svojeg plovila. Želimo da jednako uživate u njegovu korištenju kao što smo mi uživali dok smo ga osmišljavali i proizvodili.

Željeli smo da bude lagan, jednostavan za korištenje, ergonomski i proizveden u Francuskoj. Bilo je potrebno nekoliko tisuća sati istraživanja, razvoja i testiranja u tvornici, kao i u stvarnim uvjetima. Uređaj **TEMO-450** osmišljen je u Nantesu, a proizveden u mjestu Carquefou, u regiji Pays de la Loire.

Nazvan TEMO, od latinskog korijena „timon” (stara ručka kormila), namijenjen je da olakša vaše izlete na vodi. To je kao da imate besplatnog suputnika; možete krenuti u bilo kojem smjeru bez ikakvih problema. Poteškoće na plovilima dio su prošlosti; sada je uređaj **TEMO-450** u vašim rukama.

Prije navigacije, još jedna, posljednja preporuka: iako je naš porivnik razvijen kako bi bio pouzdan i vrlo jednostavan za korištenje, njime treba pažljivo rukovati. Pozivamo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik kako biste se pobrinuli za svoju sigurnost i sigurnost svojih putnika. Ako budete slijedili naše upute, time ćete također pridonijeti produljenju vijeka trajanja proizvoda.

Imajte na umu da naš tim neprestano radi na razvoju novih proizvoda i dodataka. Posvećeni smo proširenju našeg asortimana kako bismo zadovoljili vaše potrebe, a vaše nam je mišljenje važno. Slobodno podijelite s nama svoje prve dojmove, sve svoje komentare ili ideje za poboljšanje, kada plovite uz upotrebu uređaja TEMO. To možete učiniti putem naše internetske stranice ili izravno na Googleu. Iskreno smo motivirani i predani ponuditi vam jednostavna, zabavna i odgovorna



rješenja za potpuni užitek tijekom samostalne plovidbe ili s obitelji i prijateljima.

Imate li nekih nedoumica? Imate li pitanja?

Stojimo vam na raspolaganju putem telefona +33 (0)2 85 52 26 42 ili e-adrese: hello@temofrance.com.

Da plovdba ostane užitek i da ništa ne zaustavi vaš pomorski duh! Hvala vam što ste se odlučili za TEMO, želimo vam sjajnu plovidbu i vidimo se uskoro.

TEMO tim

2. UPUTE ZA KORISNIKA PLOVILA

*More je živi organizam,
to je krhko okružje.
Neprocjenjiv resurs.*

KAKO BISMO GA ZAŠTITILI, MOLIMO VAS DA SE PRIDRŽAVATE SLJEDEĆEG:

- > Poštujte mora i rijeke.
- > Nemojte ploviti u zaštićenim područjima.
- > Ograničite svoj ribolov na dopuštene vrste i veličine.
- > Promatrajte životinje bez dodirivanja ili uznemiravanja.
- > Prije sidrenja uzmite u obzir prirodu morskog dna kako bi se izbjeglo njegovo uništenje.
- > Po mogućnosti koristite plutače za privezivanje.
- > Kućni otpad odlazite u kontejnere, a otrovni, kruti i tekući otpad u za to predviđene kontejnere u lukama.
- > Koristite sanitarne čvorove u lukama i ispraznite spremnike sanitarne vode na crpnim stanicama. Koristite ekološki što sigurnije deterdžente.
- > Osigurajte da se sva održavanja (plovilo, oprema) provode na ekološki prihvatljiv način.
- > Pažljivo odložite sve tekućine koje mogu zagađivati.



3. PARTNERSTVO SA SNSM-OM

Kao francusko nautičko društvo, sa sjedištem u mjestu Loire-Atlantique, TEMO tim posvećen je sigurnosti rekreativnih nautičara. Od samog početka naše avanture uključeni smo u potporu aktivnostima SNSM-a (Nacionalno udruženje za spašavanje na moru), donirajući 10 EUR postaji Pornic za svaki uređaj **TEMO-450** koji se proda u Francuskoj.

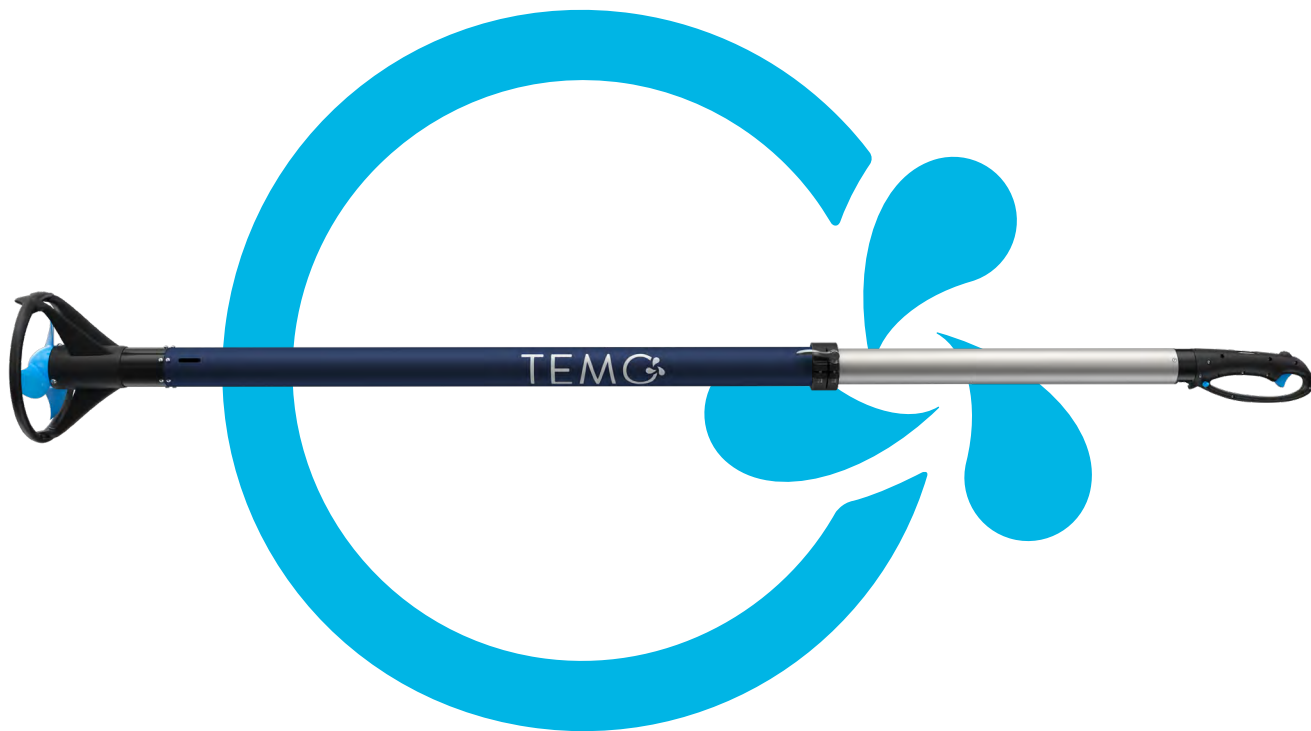
Ovo blisko partnerstvo s ligerijskom podružnicom omogućit će financiranje konkretnih djelovanja na terenu i stvaranje trajnih veza sa spasiocima na moru u mjestu Pornic.

Donacije društva TEMO pomoći će u financiranju globalnih djelovanja udruženja SNSM u mjestu Pornic, a također će imati za cilj aktivno sudjelovanje u prevenciji rizika povezanih s plovidbom. Cilj koji ima poseban smisao za društvo TEMO čija je svrha upravo olakšati plovidbu malim plovilima.

„Redovito interveniramo u incidentima koji su se dogodili s gumenim čamcima. Korisnici padaju s plovila pokušavajući pokrenuti ili ugraditi svoj motor. Oni su teški, krupni i uzrok su neravnoteže na malim plovilima. Ovaj novi prijenosni i vrlo lagani motor ima aktivnu ulogu u prevenciji rizika.”

CHRISTOPHE MOREL,
Predsjednik postaje SNSM-a u mjestu Pornic, Pays de Retz.





1. PREDSTAVLJANJE PRIRUČNIKA ZA UPOTREBU

U ovom su priručniku opisane sve funkcije porivnika **TEMO-450**.

Sadržava sve informacije koje su vam potrebne za učinkovito i sigurno korištenje uređaja **TEMO-450**.

Uključuje:

- Karakteristike sustava.
- Informacije o dizajnu sustava.
- Informacije o mogućim rizicima i njihovim posljedicama kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Informacije o korištenju funkcija uređaja tijekom razdoblja njegove upotrebe.

Ovaj priručnik trebao bi vam pomoći da se bolje upoznate s uređajem **TEMO-450** i da ga pravilno koristite, uzimajući u obzir rizike u slučaju neprikladne upotrebe.

Svaki novi korisnik ovog porivnika mora pročitati i razumjeti ovaj priručnik. Ovaj priručnik potrebno je uvijek imati u blizini u slučaju potrebe.

Ako slijedite upute navedene u ovom priručniku, time ćete:

- Izbjeći rizike.
- Smanjiti troškove popravaka.
- Produljiti vijek trajanja porivnika.

2. STUPNJEVI SIGURNOSNIH UPUTA

Sigurnosne upute navedene su u ovom dokumentu koristeći standardni izgled i simbole.

Slijedite pružene upute. Opisane kategorije rizika navedene su prema vjerojatnosti nastanka i težini posljedica.

OPASNOST

Označava prisutnost iznimnog svojstvenog rizika koji može u velikoj mjeri biti uzrok smrti ili trajnih ozljeda ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere opreza.

OPREZ

Označava prisutnost opasnosti od ozljeda ili smrti ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere opreza.

UPOZORENJE

Označava podsjetnik na postupke koji se odnose na sigurnost ili upozorava na opasne postupke koji mogu dovesti do osobnih ozljeda ili oštećenja plovila, njegovih sastavnih dijelova ili okoliša.

3. ZNAČENJE SIMBOLA



Pažljivo pročitajte priručnik



Nosite prsluke za spašavanje



Nosite rukavice



Držite srčane stimulatore i druge medicinske implantate na udaljenosti od najmanje 50 cm



Zabranjeno za djecu mlađu od 15 godina



Zabranjena je konzumacija droga i alkohola



Opasnost od magnetskog polja



Opasnost od strujnog udara



Opasnost od posjekotina



Opasnost od opekлина



Opasnost od utapanja



Opasnost od pada u more



Opasnost od požara

1. SASTAV

OZNAKA:

- > 1 Upravljačka ručka (pogledajte poglavlje: Upute za rad 3)
- > 2 Proširenje i prostor za bateriju (cijev okrenuta prema gore)
- > 3 Nastavak za ležište porivnika
- > 4 Stezaljka
- > 5 Električni motor
- > 6 Zaštitni tunel
- > 7 Propeler
- > 8 Ležište
- > 9 Punjač od 220 V
- > 10 Magnetski ključ i traka za zapešće

Pregled uređaja **TEMO-450** s dvije konfiguracije.

Dodatnu opremu pronaći ćete i na internetskoj stranici

www.temofrance.com



2. OPĆE ZNAČAJKE

OZNAKA, TIP	TEMO 450	JEDINICA
Maks. ulazna snaga motora	450	W
Maks. porivna snaga	200	W
Maks. ukupna učinkovitost	44	%
Maks. teoretska težina propelera	500	kg
Ugrađena baterija	290	Wh
Nazivni napon	25 / 29	V
Radna temperatura baterije	-20 / +60	°C
Temperatura punjenja baterije	0 - 45	°C
Dimenzije uređaja TEMO-450 kada je sklopljen	130 x 21 x 21	cm
Dimenzije uređaja TEMO-450 kada je rasklopljen	170 x 21 x 21	cm
Propeler	s 3 oštrice, promjer 17,5 cm	
Razred zaštite	IP67	
Težina uređaja TEMO-450	5 kg	

3. KARAKTERISTIKE LITIJ-IONSKE BATERIJE

OZNAKA, TIP	TEMO 450	JEDINICA
Kapacitet	290	W
Radna temperatura	-20 / +60	°C
Temperatura skladištenja (razdoblje > 3 mjeseca / godine)	5 / 25	°C
Status punjenja za optimalno skladištenje	provjera na 50% svaka tri (3) mjeseca	
Vrijeme punjenja	5	Sati
Temperatura okoline pri punjenju	0 / 45	°C
Teoretski vijek trajanja	800	ciklusi
Autonomija baterije (pribl.)		
U punoj snazi	40	min
Uobičajena upotreba	60	min

4. SERIJSKA PLOČICA

Svaki porivnik **TEMO-450** opremljen je serijskom pločicom na kojoj su prikazane opće karakteristike u skladu s važećim propisima. Serijska pločica uređaja TEMO nalazi se ispod stezne obujmice:



UPUTE ZA RAD

1. OKVIR UPOTREBE UREĐAJA

Za određene radnje mogu vrijediti posebne sigurnosne upute. One se pojavljuju u odgovarajućim poglavljima ovog priručnika. Također je potrebno pridržavati sesigurnosnih uputa i uputa za sprječavanje nezgoda specifičnih za mjesto upotrebe.

Društvo TEMO osmišljava i proizvodi svoje modele s najvećom pažnjom kako bi se postigla što veća sigurnost korisnika. Proizvod je tijekom razvoja bio podvrgnut svim regulatornim kontrolama.

Neodgovarajuća upotreba porivnika može biti opasna za život ili fizički integritet korisnika ili trećih osoba ili uzrokovati materijalnu štetu.



UPOZORENJE

Pročitajte i pridržavajte se sljedećih sigurnosnih uputa i upozorenja navedenih u priručniku. Prije rada s uređajem TEMO-450 pažljivo pročitajte ovaj priručnik.



OPASNOST

Nikada nemojte koristiti uređaj TEMO-450 ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Svaki trenutak nepažnje tijekom korištenja uređaja TEMO-450 povećava rizik od teških, trajnih ozljeda ili smrti.



OPASNOST

Nikada ne ostavljajte djecu samu s uređajem TEMO-450.

OPREZ

Ovaj proizvod nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedostatkom iskustva ili sposobnosti, osim ako nisu pod nadzorom druge osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

UPOZORENJE

Nadzor je neophodan za sve neiskusne korisnike.

UPOZORENJE

Nepoštovanje sigurnosnih uputa u ovom priručniku može dovesti do teških ozljeda ili materijalne štete. Društvo TEMO ne prihvaća nikakvu odgovornost za štetu nastalu nepridržavanjem ovih uputa.

UPOZORENJE

Uređaj TEMO-450 pogonski je uređaj osmišljen za mala plovila. Svaka druga upotreba smatra se neusklađenom.

2. PRVO PUNJENJE

Prije prve upotrebe, napunite uređaj **TEMO-450** do 100 % isporučenim punjačem slijedeći postupak opisan u poglavlju: **PONOVNO PUNJENJE**.

Upozorenje: **UREĐAJ TEMO-450** ne može se koristiti tijekom punjenja.



**OPASNOST**

Poduzmite sve potrebne mjere opreza kada spajate uređaj TEMO-450 na njegov punjač od 220 V. Prvo spojite uređaj TEMO-450 na punjač, a zatim spojite jedinicu na utičnicu u luci.

**OPASNOST**

Punjač koji se isporučuje s uređajem nije voodootporan. Punjenje motora mora se stoga provoditi podalje od vlage i zapljuskivanja vode.

**OPASNOST**

Nemojte nastaviti puniti uređaj TEMO-450 nakon što je potpuno napunjen. To bi moglo uzrokovati požar u slučaju preopterećenja.

OPREZ

Ne otvarajte prostor za baterije. Zaštite prostor za baterije od bilo kojeg načina na koji bi se mogao otvoriti. U slučaju oštećenja tog prostora:

- Prestanite koristiti bateriju.
- Nemojte više puniti bateriju.
- Pazite da ne dođe do kratkog spoja baterije.
- Ako elektrolit iscuri iz baterije, izbjegavajte bilo kakav kontakt s kožom i izravno udisanje plina.
- Obratite se postprodajnoj službi društva TEMO.

OPREZ

Kada se motor ne puni, poklopac uvijek mora biti na mjestu na priključku punjača.

UPOZORENJE

- Nemojte puniti motor bez nadzora odrasle osobe.
- Bateriju puniti kada je temperatura između 0 °C i 45 °C.

OPREZ

Nemojte puniti uređaj TEMO-450 dok je magnetski ključ u utoru. Svjetlo indikatora punjenja nalazi se na punjaču.

3. OPIS SASTAVNIH DIJELOVA UREĐAJA TEMO-450

A. DVOSTRANA RUČKA

Uređaj **TEMO-450** osmišljen je da se na isti način koristi desnom i lijevom rukom. Njegova je ručka prilagodljiva za upotrebu uređaja **TEMO-450** na udoban način prema vašem položaju na plovilu.

Pronaći ćete upute za ugradnju i korištenje uređaja **TEMO-450** na našoj internetskoj stranici, www.temofrance.com ili na našem Youtube kanalu, TEMO Francuska.



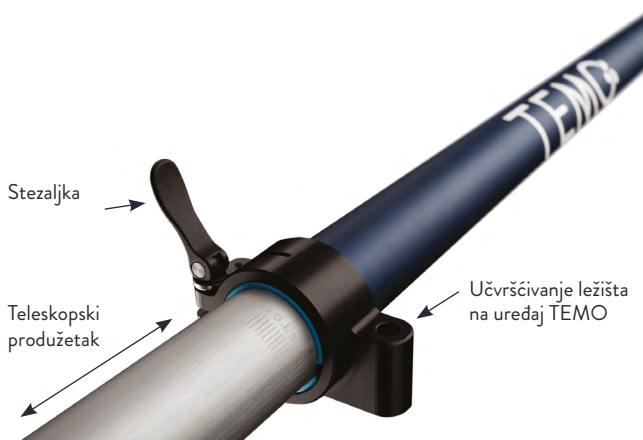
B. TELESKOPSKA RUČKA I STEZALJKA

Uređaj **TEMO-450** ima teleskopsku ručku koja omogućuje kormilaru da stane u pravilan položaj na plovilu. Ova se teleskopska ručka drži u svojem položaju stezaljkom.

C. NASTAVAK ZA LEŽIŠTE

Uređaj **TEMO-450** dolazi s ležištem za povezivanje s plovilom, za što veću učinkovitost i sigurnost plovidbe.

Ako ugradnja ležišta nije moguća, potrebno je poduzeti mjere opreza. (Pogledajte poglavlje: *Ugradnja na plovilo*).



D. PROPELER I NJEGOV ZAŠTITNI TUNEL

Suprotno od ručke, uređaj **TEMO-450** opremljen je motorom, propelerom koji svojim tunelom štiti korisnika, putnike i sam propeler.



4. BITNE SIGURNOSNE ZNAČAJKE

SIGURNOSNA ZNAČAJKA	FUNKCIJA
Magnetski ključ	Odvajanje magnetskog ključa do- vodi do trenutnog prekida opskrbe električne energije motora pa se on isključuje.
Elektronička zaštita	Ovaj integrirani uređaj osmišljen je za zaštitu motora od preopterećenja kruga, prenapona, obrnutog polarite- ta i pregrijavanja motora.
Progresivni okidač	Progresivni okidač omogućuje regulaciju brzine vrtnje propelera u cijelom rasponu snage.
Zaštitni tunel	Ovaj tunel štiti propeler od udara i smanjuje mogućnost fizičkih ozljeda.
Poklopac utičnice za punjenje	Štiti vezu od punjača do uređaja TEMO-450 od prodiranja vode u priklučke tijekom plovidbe.

5. DODATNE SIGURNOSNE ZNAČAJKE

OZNAKA DODATNE SIGURNOSTI	FUNKCIJA
Pojas za spašavanje	Tijekom putovanja plovilom obvezno je nošenje prsluka za spašavanje.
Vesla	Na plovidbu se uputite sa sigurnosnom opremom (dulja ili kraća vesla).
Ležište	Ležište porivnika omogućuje vam plovidbu u najboljim uvjetima, osiguravajući da se plovilo što mirnije pokreće.

6. OPĆE SIGURNOSNE UPUTE



OPASNOST

Nikada nemojte koristiti uređaj TEMO-450 u području za plivanje ili unutar 3 metra od bilo koje osobe koja pliva oko plovila. To može dovesti do ozbiljnog rizika od tjelesnih ozljeda koje mogu dovesti do smrti.



OPASNOST

Upravlajte uređajem TEMO-450 samo kada je motor u vodi kako biste osigurali odgovarajuće hlađenje. Dugotrajna upotreba izvan vode može dovesti do rizika od opekline i požara.



OPASNOST

Nikada nemojte pričvrstiti uređaj TEMO-450 izravno na korisnika. To bi moglo dovesti do utapanja u slučaju pada u more.



OPASNOST

Upotrebljavajte uređaj TEMO-450 samo u sjedećem položaju. Njegova upotreba u nestabilnom položaju može dovesti do pada u more.



OPREZ

Traka za zapešće i magnetski ključ isporučuju se kako bi se omogućila sigurnost zapovjednika. Magnetski ključ i njegov remen moraju biti pričvršćeni za zapovjednikov zglob, tako da se u slučaju njegova pada u more na taj način odmah ugasi motor. Remen nikada ne smije biti pričvršćen za uređaj TEMO-450.



OPREZ

Rasporedite težinu na odgovarajući način na plovilu kako biste ga stabilizirali i spriječili padove.

OPREZ

Nemojte prekoračiti kapacitet snage krmnog zrcala plovila. Te se informacije nalaze na serijskoj pločici plovila.

OPREZ

Kupac je isključivo odgovoran za izbor pogona prilagođenog svojem plovilu, uvjetima vjetrova i mora.



UPOZORENJE

Tijekom putovanja plovilom obvezno je nošenje prsluka za spašavanje.

UPOZORENJE

Upravlajte svojom brzinom u skladu s okolinom s pomoću okidača progresivne snage.

UPOZORENJE

Uz uređaj TEMO-450 obvezno je imati kraća ili dulja vesla na plovilu.

PRAKTIČNE INFORMACIJE:

Uređaj TEMO-450 osmišljen je za pogon plovila s 3 – 4 osobe ili jedrilica težine do 500 kg za manevriranje u lukama.

TRANSPORT

Preporučujemo da sklopite teleskopsku ručku i obratite pozornost na dodatke porivnika (zaštitni tunel propelera, propeler i ručka) kada transportirate uređaj, s torbom ili bez torbe predviđene za tu svrhu.

OPREZ

Tijekom transporta i skladištenja uređaja TEMO.450, uvijek odspojite magnetski ključ kako biste spriječili ne-namjerno pokretanje motora.

PRAKTIČNE INFORMACIJE:

Od 2009. zabranjen je transport baterija kapaciteta većeg od 160 Wh komercijalnim zrakoplovom. Budući da uređaj TEMO-450 ima bateriju od 290 Wh, ne može se nositi u ručnoj ili putnoj prtljazi na komercijalnim letovima.

UGRADNJA NA PLOVILO

Isporučeno ležište u kompletu uređaja **TEMO-450** omogućuje maksimalnu učinkovitost motora, a ugradnju čini sigurnom.

UPOZORENJE

Koristite samo ležište društva TEMO.

1. UGRADNJA LEŽIŠTA

Ležište je izrađeno tako da optimizira korištenje vašeg uređaja **TEMO-450** te ga učinila lakšim i sigurnijim za rukovanje. Preporučujemo njegovo korištenje.

Upozorenje: Neka su krmena zrcala vodonepropusna. Pazite da nika da ne bušite površinu koja mora ostati vodonepropusna.

Mora se ugraditi na ravnu površinu, okomitu ili vodoravnu. Na čistoj, suhoj i čvrstoj površini (aluminij, drvo, poliestar), pričvrstite svoje ležište uređaja TEMO slijedeći upute u nastavku:

- Izvadite plovilo iz vode i postavite ga na stabilnu, ravnu površinu.
- Uđite u svoje plovilo i ispružite ruku kako biste bili u udobnom položaju. Označite odgovarajuću točku pozicioniranja prilagođenu duljini vaše ruke i položaju na plovilu.
- Vaše ležište ne mora biti postavljeno na središnju liniju vašeg plovila.
- Pričvrstite nastavak za ležište na vanjsku stranu krmenog zrcala isporučеним vijcima.
- Donji dio metalne osovine vesla mora biti poravnan s vrhom krmenog zrcala. Uređaj **TEMO-450** mora se moći podići u vodoravni položaj.
- Ako je moguće, postavite ležište tako da uređaj **TEMO-450** bude otprilike 30 cm iznad površine vode. Optimalni kut između uređaja

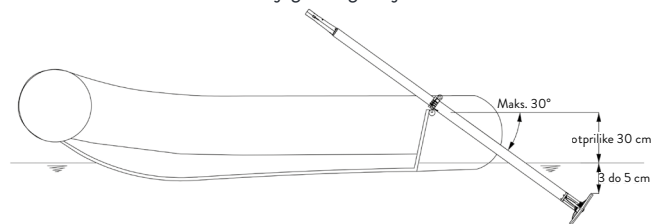
TEMO-450 i površine vode iznosi maksimalno 30°. Ako nema krmenog zrcala, veslo se može pričvrstiti sa strane plovila.

Također možete pronaći informacije o ugradnji ovog ležišta na našoj internetskoj stranici, www.temofrance.com ili na našem Youtube kanalu društva TEMO Francuska.

Dimenzije ležišta



Dijagram ugradnje



2. POSTAVLJANJE UREĐAJA TEMO-450 NA LEŽIŠTE

Za postavljanje uređaja **TEMO-450** na ležište, morate učiti sljedeće:

1. Otpustite vijke s njegove glave.
2. Postavite motor na osovinu.
3. Pažljivo ponovno zategnite glavu ležišta.



Pričvršćivanje matice uređaja TEMO-450 na nastavak za ležište

OPREZ

Kada postavljate uređaj TEMO-450 na svoj gumeni čamac na moru, morat ćete se kretati po plovilu. Potreban je dodatan oprez kako bi se izbjegao pad u more.

UPOZORENJE

Prije svake upotrebe uređaja TEMO-450 provjerite stanje nastavka za ležište i je li čvrsto pričvršćen na površinu potpornja.

3. UPOTREBA BEZ LEŽIŠTA

Uređaj **TEMO-450** može se koristiti bez ležišta, no pri takvoj upotrebi potrebno je poduzeti mjere opreza.



OPASNOST

Bez ležišta, rizik od nestabilnosti veći je i može doći do pada u more. Potreban je dodatan oprez.

UPOZORENJE

Kada koristite uređaj bez nastavka za ležište, pazite da postupno kontrolirate snagu uređaja TEMO-450.

4. NAMJEŠTANJE PRODUŽETKA I ROTACIJA RUČKE

Stezaljka omogućuje izvlačenje ili uvlačenje teleskopskog kraka kako bi se prilagodio uobičajenoj upotrebi uređaja **TEMO-450**.

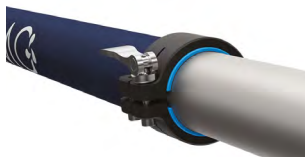
Za prilagodbu položaja produžetka morate učiniti sljedeće:

1. Otvorite prirubnicu.
2. Odvrnite za četvrtinu okretaja, ako je potrebno.
3. Namjestite na željenu duljinu.
4. Postavite ručku i cijev kako biste ih prilagodili svojem položaju na plovilu.
5. Zavrnite za četvrtinu okretaja ako ste odvrnuli prirubnicu.
6. Zategnite prirubnicu.

Otvaranje i prilagodba stezaljke



Zatvaranje stezaljke



Prije upotrebe uređaja **TEMO-450** provjerite je li stezaljka dovoljno zategnuta te se pobrinite da se teleskopska cijev ne pomiče

OPREZ

Nemojte primijeniti proširenje izvan oznaka na cijevi, što je označeno oznakom za zaustavljanje i crvenom trakom.



Oznaka za ZAUSTAVLJANJE na uređaju TEMO.450

1. POKRETANJE UREĐAJA TEMO-450 I NAČINA NAVIGACIJE PREMA NAPRIJED

Za pokretanje uređaja **TEMO-450**, potrebni su vam magnetski ključ i porivnik.

Zatim postupite na sljedeći način:

1. Postavite uređaj **TEMO-450** na njegov nastavak za ležište.
2. Pričvrstite traku na zapešće.
3. Umetnite magnetski ključ.
4. Pričekajte nekoliko sekundi i zatim povucite okidač.

Uređaj **TEMO-450** neće se pokrenuti bez svojeg magnetskog ključa.



OPASNOST

Prije nego što zaplovite, provjerite radni kapacitet uređaja **TEMO-450** i autonomiju njegove baterije kako biste izbjegli rizik od toga da ostanete bez porivne snage prije nego što stignete na određište.



OPASNOST

Nikada nemojte koristiti uređaj **TEMO-450** u području za plivanje ili unutar 3 metra od bilo koje osobe koja pliva oko plovila. To može dovesti do ozbiljnog rizika od tjelesnih ozljeda koje mogu dovesti do smrti.



OPASNOST

Upravlajte uređajem **TEMO-450** samo kada je motor u vodi kako biste osigurali odgovarajuće hlađenje. Dugotrajna upotreba izvan vode može dovesti do rizika od opekline i požara.



OPASNOST

Nikada nemojte pričvršćivati uređaj **TEMO-450** izravno na korisnika. To bi moglo dovesti do utapanja u slučaju pada u more.



OPREZ

Rotirajući propeler može zarezati ili presjeći člana posade dok je u pokretu. Držite ruke podalje od propelera.

OPREZ

Tijekom plovidbe održavajte u što većoj mjeri područje vidljivosti od 360°.



OPREZ

Traka za zapešće i magnetski ključ isporučuju se kako bi se omogućila sigurnost zapovjednika. Magnetski ključ i njegov remen moraju biti pričvršćeni za zapovjednikov zglob, tako da se u slučaju njegova pada u more na taj način odmah ugasi motor. Remen nikada ne smije biti pričvršćen na uređaj TEMO.450.

OPREZ

Rasporedite težinu na odgovarajući način na plovilu kako biste ga stabilizirali i spriječili padove.



UPOZORENJE

Tijekom putovanja plovilom obvezno je nošenje prsluka za spašavanje.

UPOZORENJE

Ako je okidač pritisnut do kraja pri pokretanju, izlažete se opasnosti od velike nestabilnosti plovila i pada u more. Postupno ga pritišćite.

UPOZORENJE

Kada se motor ne puni, poklopac uvijek mora biti na svojem mjestu na punjaču, kako bi se izbjeglo prskanje vode u utičnicu.

PRAKTIČNE INFORMACIJE:

Namjestite ručku prema svojem položaju na plovilu.

PRAKTIČNE INFORMACIJE:

Okidač je postupan i proporcionalno kontrolira rotaciju propelera.

To vam omogućuje prilagodbu brzine.

2. NAVIGACIJA UNATRAG

Za navigaciju unatrag pritisnite gumb koji se nalazi iznad ručke, zatim povucite okidač.

1. Pritisnite gumb za vožnju unatrag.
2. Postupno povlačite okidač.



PRAKTIČNE INFORMACIJE:

Za vrijeme manevriranja držite gumb za vožnju unazad pritisnutim. Ako otpustite gumb, uređaj TEMO-450 vratit će se u način vožnje prema naprijed.

3. ISKLJUČIVANJE

Uređaj TEMO-450 možete zaustaviti na dva načina:

- „Uobičajeno” isključivanje: otpustite okidač. Motor će se trenutno zaustaviti, ali će se njegovo napajanje nastaviti za buduću upotrebu.
- Isključivanje „u nuždi”: uklonite magnetski ključ. Motor se trenutno zaustavlja, ali se više ne napaja. Za njegovo ponovno pokretanje, morat ćete ponovno umetnuti magnetski ključ u njegov utor.

„Uobičajeno” isključivanje



1. – Otpustite okidač.

Isključivanje „u nuždi”



1. – Uklonite magnetski ključ.

4. DOLAZAK NA ODREDIŠTE

Nakon što završite s korištenjem uređaja **TEMO-450**, uklonite ga s ležaja i spremite u torbu za nošenje (po izboru).

OPREZ

Prije bilo kakvog postupka uklanjanja, odvojite magnetski ključ od uređaja TEMO.450.



UPOZORENJE

Kada uklanjate uređaj TEMO.450 na moru, morat ćete se kretati po plovilu. Potreban je dodatani oprez kako bi se izbjegao pad u more.

PORUKE O KVAROVIMA I POGREŠKAMA

SIMPTOM	MOGUĆI UZROK	RADNJE KOJE JE POTREBNO PODUZETI
Isključivanje motora	Visoka temperatura motora	Odspojite magnetski ključ Pustite motor da se ohladi otprilike 10 minuta. Ponovno spojite magnetski ključ i pritisnite okidač. Ako se ništa ne dogodi, kontaktirajte Službu za korisnike društva TEMO: support@temofrance.com
Isključivanje motora	Zaglavljivanje propelera	Odspojite magnetski ključ. Uklonite sve što bi moglo blokirati propeler. Provjerite je li rotacija propelera ispravna tako da ga okrenete rukom za 1 okret. Ponovno spojite magnetski ključ i pritisnite okidač.
Isključivanje motora	Napon je prekomjerno nizak	Provjerite mjerač baterije. Napunite uređaj TEMO-450.
Nemogućnost pokretanja	Prazna baterija	Provjerite mjerač baterije. Napunite uređaj TEMO-450.
Ne može se pokrenuti	Loša veza s magnetskim ključem	Odspojite magnetski ključ. Očistite utor za magnetski ključ. Ponovno spojite magnetski ključ i pritisnite okidač. Ako se ništa ne dogodi, kontaktirajte Službu za korisnike društva TEMO: support@temofrance.com
Pregrijavanje baterije	Baterija	Odspojite magnetski ključ. Pustite motor TEMO da se ohladi otprilike 10 minuta. Ponovno spojite magnetski ključ i pritisnite okidač. Ako se ništa ne dogodi, kontaktirajte Službu za korisnike društva TEMO: support@temofrance.com
Pregrijavanje baterije	Baterija	Odspojite uređaj TEMO-450 s punjača. Pustite uređaj TEMO-450 da se ohladi otprilike 10 minuta. Kontaktirajte Službu za korisnike društva TEMO: support@temofrance.com
Eksplozija baterije	Preopterećenje i ispuštanje plinova iz baterije	Odspojite magnetski ključ i kontaktirajte Službu za korisnike društva TEMO: support@temofrance.com

OPASNOST

Prije čišćenja ili servisiranja opreme, isključite magnetski ključ iz utičnice.

1. ISPIRANJE OPREME

Nakon svake upotrebe uređaja **TEMO-450**, isperite potopljeni dio porivnika pitkom vodom. Poprskajte pitku vodu u otvore namijenjene za ispiranje preostale soli iz cijevi. Zatim obrišite krpom. To će produžiti vijek trajanja opreme.

2. ZAŠTITA OPREME I POSEBNO ODRŽAVANJE

Koristite zaštitni raspršivač svaka dva mjeseca za održavanje električnih kontakata u utičnici za punjenje i otvora donje cijevi. Dovoljno je lagano raspršivanje. Pustite da se osuši prije nove upotrebe ili ponovnog punjenja.

Svaki 5 godina promijenite radijalnu brtvu osovine bloka motora. Obratite se najbližoj postprodajnoj službi kako biste to obavili. Posjetite rubriku „distributeri“ na našoj internetskoj stranici: www.temofrance.com.

3. RAZINA NAPUNJENOSTI BATERIJE

Kako biste produljili trajanje baterije, svoju opremu čuvajte na prozračnom mjestu za skladištenje na odgovarajućoj temperaturi okoline (15 do 25 °C).

Za dulja razdoblja skladištenja morate se pridržavati sljedećih razina opterećenja baterije:

Držite svoj uređaj **TEMO-450** napunjenim na 50 %. Provjerite razinu napunjenosti svaka 3 mjeseca i prilagodite ju ako je potrebno.



UPOZORENJE

Obvezno je nošenje rukavica pri mijenjanju opreme na uređaju TEMO -450.

4. UKLANJANJE PROPELERA

Zamjena propelera može se lako obaviti, ako je to potrebno. Pogledajte naš videovodič pod nazivom Vodič za TEMO: Kako promijeniti propeler i tunel vašeg ručnog električnog motora na našem YouTube kanalu društva TEMO Francuska za prikaz.

Slijedite korake u nastavku:

1. Uklonite vijak koji drži propeler.
2. Uklonite podlošku.
3. Uklonite oštećeni propeler i osovina, a da pritom ne izgubite zatik.
4. Postavite novi propeler u ravninu sa zatikom kako biste osigurali da je propeler ispravno postavljen na osovinu.
5. Postavite novu podlošku.
6. Dovoljno zategnite vijak isporučen u pakiranju. Koristite osigurač navoja.

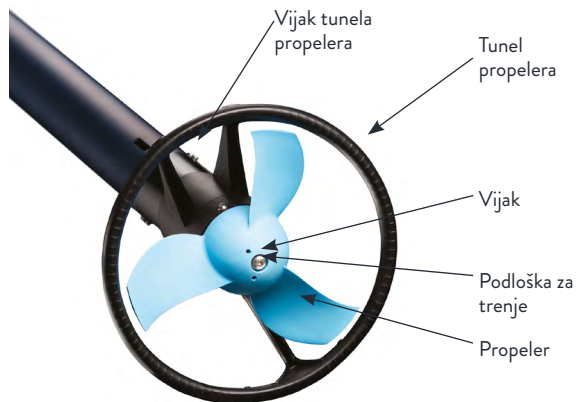
Preporučuje se uklanjanje propelera radi optimalnog ispiranja prije uključivanja porivnika.

5. UKLANJANJE TUNELA PROPELERA

Zamjena tunela propelera isto se tako može lako obaviti, ako je to potrebno.

Potrebno je učiniti sljedeće:

1. Uklonite vijak propelera (pogledajte prethodno navedeno).
2. Uklonite vijke koji drže propeler (x3).
3. Uklonite oštećeni tunel propelera.
4. Postavite novi tunel propelera u isti položaj kao i oštećenog tunela.
5. Pričvrstite tunel propelera u 3 postojeće rupe s priloženim vijcima.
6. Ponovno postavite propeler slijedeći korake u prethodnom odjeljku.



6. ZAMJENA BATERIJE

Baterija je sastavni dio uređaja TEMO-450. Ako biste ju trebali promijeniti, morate izravno kontaktirati Službu za korisnike društva TEMO:

support@temofrance.com



OPASNOST

Nemojte puniti motor bez nadzora odrasle osobe. U slučaju prenapona ili preopterećenja postoji opasnost od strujnog udara ili požara.

OPREZ

Nemojte otvarati prostor za baterije kako biste ju sami zamijenili. U slučaju oštećenja tog prostora: Prestanite koristiti bateriju. Nemojte više puniti bateriju. Pazite da ne dođe do kratkog spoja baterije. Ako elektrolit iscuri iz baterije, izbjegavajte bilo kakav kontakt s kožom i izravno udisanje plina. Nazovite Službu za korisnike društva TEMO ako nađete na bilo kakve poteškoće.

OPREZ

Ako dođe do ispuštanja plina iz baterije, isključite uređaj TEMO-450, pustite bateriju da se ohladi i kontaktirajte Službu za korisnike društva TEMO.



OPASNOST

Poduzmite sve potrebne mjere opreza kada spajate uređaj TEMO-450 na njegov punjač. Prvo spojite uređaj TEMO-450 na punjač, a zatim spojite jedinicu na utičnicu u luci.



OPASNOST

Punjač koji se isporučuje s uređajem nije voodootporan. Punjenje motora mora se stoga provoditi podalje od vlage i zapljuskivanja vode.



OPASNOST

Bateriju puniti kada je temperatura između 0 °C i 45 °C.



OPASNOST

Nemojte nastaviti puniti uređaj TEMO-450 nakon što se u potpunosti napuni. To bi moglo dovesti do požara u slučaju preopterećenja.

OPREZ

Kada se motor ne puni, poklopac uvijek mora biti na mjestu na priključku punjača.

PRAKTIČNE INFORMACIJE:

Uvijek puniti uređaj TEMO-450 namjenskim punjačem za ovu opremu. Korištenje drugih vrsta punjača može dovesti do oštećenja uređaja koje nije obuhvaćeno jamstvom. Ako zadržite originalno pakiranje uređaja TEMO-450, njegov povrat postprodajnoj službi bit će jednostavniji.

1. PUNJENJE NA KOPNU

Za punjenje uređaja **TEMO-450** na kopnu, koristite samo punjač društva TEMO i slijedite ove korake:

1. Uklonite magnetski ključ.
2. Okrenite rotirajući prsten koji se nalazi na dnu ručke kako biste otkrili ulaz punjača.
3. Umetnite kabel punjača u utičnicu.
4. Spojite punjač u utičnicu u luci.

Napomena: Tijekom postupka punjenja, razina baterije ne može se očitati na indikatoru razine smještenom na ručki uređaja **TEMO-450** (s obzirom na to je ključ isključen, motor i indikator razine više nisu spojeni na izvor napajanja).

Za provjeru statusa punjenja, pogledajte indikator razine na punjaču. Crvena boja prikazuje se za vrijeme punjenja i postaje zelena kada je punjenje završeno.

Nakon što je baterija napunjena, isključite punjač, okrenite rotirajući prsten da je pokrijete i zaštitite ulaz punjača. Umetnite magnetski ključ u njegov utor kako biste provjeroili razinu napunjenosti baterije prikazanu na mjerачu ručke.

2. PUNJENJE NA PLOVILU

Uređaj **TEMO-450** može se puniti na plovilu opremljenom instalacijom od 220 V ili punjačem društva TEMO od 12 V, koji je dostupan kao dodatna oprema u rubrici dodataka na stranici www.temofrance.com.



Društvo TEMO SAS (TEMO) daje jamstvo za vaš proizvod, uređaj **TEMO•450**, za bilo kakve nedostatke u dijelovima i izradi, u razdoblju od 2 (dvije) godine od datuma isporuke prvom korisniku.

U okviru Jamstva, društvo TEMO obavlja, o vlastitom trošku, popravak ili zamjenu neispravnog proizvoda te prema potrebi vrši povrat novca. U slučaju popravka, neispravni rezervni dijelovi zamjenjuju se novim ili popravljenim dijelovima. Zamijenjeni rezervni dijelovi vlasništvo su društva TEMO, dok zamjenski dijelovi postaju vlasništvo korisnika.

U JAMSTVO NIJE UKLJUČENO:

- a** Održavanje proizvoda i njegovo održavanje kao rezultat uobičajenog trošenja.
- b** Bilo kakva prilagodba proizvoda koja bi bila potrebna u svrhu usklađivanja s tehničkim ili sigurnosnim standardima primjenjivima u zemlji koja je različita od one za koju je proizvod izvorno osmišljen i proizveden.
- c** Smanjenje kvalitete proizvoda zbog:
 1. Nepravilne upotrebe ili ugradnje proizvoda (upotreba koja nije u skladu s onim za što je proizvod namijenjen, ugradnja ili upotreba koja nije u skladu s uputama društva TEMO ili tehničkim ili sigurnosnim standardima koji su na snazi u zemlji u kojoj se proizvod koristi itd.).
 2. Održavanja proizvoda koje nije u skladu s uputama društva TEMO ili zbog nemara pri održavanju proizvoda.
 3. Neprikladnog rukovanja ili postupanja s proizvodom (neprikladni rad, ispuštanje, udarci itd.) ili neprikladnog okružja (loša prozračnost, vibracije, izloženost prekomjernoj toplini, neprimjereno napajanje itd.).
 4. Korištenja proizvoda s neusklađenim ili neispravnim proizvodom ili dodatkom.
 5. Izmjene ili popravaka proizvoda koje nije obavio serviser kojeg je odobrilo društvo TEMO.

6. Slučaja više sile, katastrofe (požar, poplava i itd.), udara грома i itd.

Jamstvo se primjenjuje isključivo na državnom području isporuke proizvoda robne marke TEMO koje distribuira društvo TEMO SAS ili u zemlji u kojoj njegovi distributeri imaju registrirano sjedište.

UVJETI ZA OSTVARIVANJE JAMSTVA

U slučaju mrežne kupnje putem internetske stranice društva TEMO ili od distributera, obratite se na e-adresu: **support@temofrance.com**.

Za ostvarivanje jamstva potrebni su sljedeći podatci/elementi:

- Referentna oznaka vašeg proizvoda.
- Serijski broj vašeg proizvoda.
- Opis zapažene nepravilnosti.
- Dokaz o kupnji vašeg proizvoda.
- Fotografije, ako postoje.

Uz prava na temelju ovog jamstva, kupac ima zakonska prava prema distributeru koja nisu ograničena ovim jamstvom.

A. OKRUŽJA PODLOŽNA EKSPLOZIJAMA I OSTALI ATMOSFERSKI UVJETI

Može biti opasno puniti ili koristiti uređaj **TEMO-450** u područjima gdje postoji opasnost od eksplozije, poput onih gdje zrak sadržava visoku razinu kemijskih tvari, para ili zapaljivih čestica. Poštujte sve znakove i upute.

B. SMETNJE S MEDICINSKIM UREĐAJIMA

Uređaj **TEMO-450** sadržava sastavne dijelove koji emitiraju elektromagnetska polja. Uređaj **TEMO-450** također sadržava magnete. Ta elektromagnetska polja i magneti mogu ometati medicinske uređaje poput srčanih stimulatora i defibrilatora. Posavjetujte se sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog uređaja za posebne informacije koje se odnose na vaš medicinski uređaj i sigurnosnu udaljenost koju morate održavati između vašeg medicinskog uređaja i uređaja **TEMO-450**.

C. PRODULJENA IZLOŽENOST TOPLINI

Držite uređaj **TEMO-450** i njegov pretvarač električne energije u dobro prozračenom prostoru kada ga koristite ili ponovno puniti.

D. PUNJENJE

Punite uređaj **TEMO-450** isporučenim kablom i njegovim pretvaračem za izmjeničnu struju. Korištenje oštećenih kablova ili punjača ili punjenje u prisutnosti vlage može dovesti do požara, strujnog udara, ozljede ili oštećenja uređaja **TEMO-450**, kao i druge imovine. Kada koristite pretvarač za izmjeničnu struju za punjenje vašeg uređaja, provjerite je li kabel potpuno uključen u pretvarač prije nego što ga uključite u utičnicu. Važno je držati uređaj **TEMO-450** i njegov punjač u dobro prozračenom prostoru kada ih koristite ili pri punjenju.

E. BATERIJA

Nemojte sami mijenjati bateriju uređaja **TEMO-450**. Litij-ionsku bateriju uređaja **TEMO-450** potrebno je zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru društva TEMO. Neispravna zamjena ili popravak mogli bi oštetiti bateriju i dovesti do pregrijavanja ili ozljeda. Baterija se mora reciklirati ili odložiti odvojeno od kućnog otpada. Nemojte spaljivati bateriju.

F. OMETANJE

Upotreba uređaja **TEMO-450** u određenim okolnostima može vas ometi i dovesti do opasnih situacija (na primjer, propeler koji viri iz vode ili slučajno aktiviranje motora izvan vode). Slijedite upute i mjere opreza u priručniku kako biste izbjegli probleme.

G. RUKOVANJE

Pažljivo rukujte uređajem **TEMO-450**. Izrađen od metala i plastike, sadržava osjetljive elektroničke dijelove. Uređaj **TEMO-450** ili njegova baterija mogu se oštetiti ako padnu, spale se, probuše, izgrebu, zgnječe ili ako dođu u kontakt s tekućinom na dijelovima koji nisu vodonepropusni. Ako sumnjate da bi uređaj **TEMO-450** ili njegova baterija mogli biti oštećeni, prestanite koristiti uređaj **TEMO-450** jer to može oštetiti bateriju i dovesti do pregrijavanja i ozljeda.

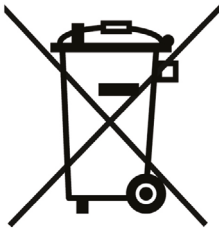
H. POPRAVAK

Nemojte otvarati uređaj **TEMO-450** i nemojte pokušavati sami popraviti uređaj. Rastavljanje uređaja **TEMO-450** može ga oštetiti i utjecati na njegovu otpornost na prskanje i vodu ili dovesti do ozljeda. Ako je uređaj **TEMO-450** oštećen ili ne radi ispravno, obratite se Službi za korisnike društva TEMO na e-adresu: support@temofrance.com.

ODLAGANJE I OKOLIŠ

Uređaj **TEMO-450** proizveden je u skladu s direktivom 2002/96/EZ. Tom se direktivom regulira odlaganje električnih i električnih proizvoda radi održive zaštite okoliša.

U skladu s lokalnim propisima, motor možete vratiti na mjesto za prikupljanje. Od tamo će se prevoziti do specijaliziranih pogona za preradu.



CRO

IZJAVA O SUKLADNOSTI

DECLARATION OF CONFORMITY

Written declaration of conformity

Name of manufacturer : TEMO
Address : 2 rue Alfred Kastler
Town : Nantes Post code : 44300 Country : France

Equipment Trade Name : TEMO
Type or model : TEMO.450

Harmonised standards or other reference documents used	Harmonised standards, Full application	Harmonised standards, Partial application	Other reference documents, Full application	Other reference documents, Partial application	Other reference documents, for information only
Directive 2013/53/EU du 20/11/2013 - relating to pleasure craft and nautical motor vehicles				✓	
Norm EN ISO 25197 : 2020 - Small craft - Electrical/electronic control systems for steering, shift and throttle		✓			
Norm EN ISO 16315 : 2016 - Small craft - Electric propulsion system		✓			
Directive 2006/42/CE du 16/05/2006 - relating to machines			✓		
Norm EN ISO 12100 : 2010 - Safety of machinery General principles for design Risk assessment and risk reduction	✓				
Directive 2014/30/EU du 26/02/2014 - relating to the harmonization of the laws of the member states concerning electromagnetic compatibility			✓		
Norm NF EN 60945 : 2003 - Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems - General specifications - Test methods and required results	✓				
Norm EN 55014-1: 2017 - Mains-powered devices - Requirements for household appliances, electrical tools and similar devices - Emission	✓				
Norm EN 55014-2: 1997 / A1: 2001 / A2: 2008 - Category 4 device (F > 15 MHz) Requirements for household appliances, electrical tools and similar devices - Immunity	✓				
Norm EN 61000-3-2: 2014 - Limits for harmonic current emissions (current drawn by devices ≤ 16 A per phase)	✓				
Norm EN 61000-3-3: 2013 - Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage networks for equipment with a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection.	✓				

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. It is valid for all copies manufactured according to the plans and specifications forming part of the technical documentation required in the regulatory framework. I, Alexandre SEUX, acting as President of TEMO France says the manufacturer, the equipment mentioned above conforms to the essential requirements of standards and reference materials, as mentioned above.

Signed up on 08/12/2020, in Nantes
Name and function : Alexandre SEUX - President
Stamp & Signature :

TEMO SAS
2 rue Alfred Kastler
44300 Nantes
Enregistrée sous le numéro 844724021
au RCS de Nantes



TEMO

VILLAGE BY CA ATLANTIQUE VENDÉE

140 Route de Paris, 44300 Nantes

Tel : +33 (0)2 51 85 80 04

E-mail : hello@temofrance.com

Document non contractuel / Non-contractual document